
USER GUIDE

8200-1363-02

 **KALLER**[®]
The Safer Choice

USER GUIDE

Gas Springs

Product approved according to Pressure Equipment Directive (PED) 97/23/EC for 2,000,000 full strokes.

Super Compact

CU4 420, 740,
1000, 1800, 2900,
4700, 7500,
11800, 18300



BRUKSANVISNING

Gasfjädrar

Produkten godkänd enligt Tryckkärlsdirektivet (PED) 97/23/EG för 2 000 000 fulla slag.

GUÍA DE USUARIO

Resortes de Gas

Este producto ha sido certificado conforme a la directiva sobre Equipos a Presión (PED) 97/23/CE para 2 millones de carreras completas.

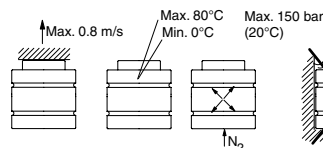
Strömsholmen AB
Box 216
573 23 Tranås
Sweden
Tel. +46 140 571 00
kaller.com



USER GUIDE

To achieve the best possible service-life and safety from the gas spring, the instructions below must be followed. The gas spring is intended for use in tool and machine applications.

For marking and general information of the product, see the back page.



Mounting instructions

Secure the gas spring to the tool/machine whenever possible, using the threaded holes in the base of the gas spring or a suitable flange.

Do not use the gas spring in such a way that the piston is released freely from its compressed position, as this could cause internal damage to the gas spring.

Make sure the gas spring is mounted parallel to the direction of the compression stroke.

Ensure the entire contact surface of the piston top is used, is perpendicular to the direction of the compression stroke and is sufficiently hardened.

The gas spring should not be subjected to side loads. Protect the piston against mechanical damage and contact with fluids.

We do not recommend 10 % of the nominal stroke to be utilized.

The maximum charging pressure (at 20°C) must not be exceeded as it may affect the safety of the product.

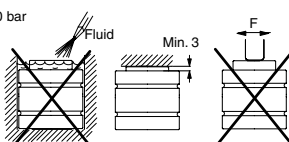
Exceeding the gas spring's recommended operating temperature will shorten the service-life of the gas spring.

Do not remove the SP bottom (if attached) from the CU4 spring until all gas pressure has been discharged.

BRUKSANVISNING

För att gasfjädersn ska uppnå bästa möjliga livslängd och säkerhet, ska instruktionerna enligt nedan följas. Gasfjädersn är avsedd att användas i verktyg/maskiner.

För märkning och allmän information om produkten, se baksidan.



Monteringsanvisningar

Fäst, när så är möjligt, gasfjädersn i verktyget med hjälp av de gängade hålen i gasfjädersnens botten eller med hjälp av lämpligt fäste.

Använd inte gasfjädersn på sådant sätt att kolven släpps helt fri från intryckt läge, eftersom detta kan leda till svåra skador på gasfjädersn.

Se till att gasfjädersn är monterad helt parallellt med rörelseriktningen.

Kontaktytan på kolvänden ska vara vinkelrät mot rörelseriktningen och hela kolvens yta ska utnyttjas som kontaktyta.

Gasfjädersn får inte utsättas för någon sidobelastning.

Skydda kolven mot mekaniska skador och kontakt med vätska.

Vi rekommenderar att inte utnyttja de sista 10% av nominell slaglängd.

Det maximala fyllnadstrycket (vid 20°C) som anges för gasfjädersn får inte överskridas, eftersom det kan äventyra produktens säkerhet.

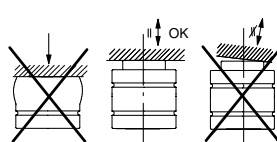
Om de för gasfjädersn rekommenderade drifttemperaturerna inte kan hållas, förkortas gasfjädersnens livslängd.

Botten med sidoport får inte demonteras då gasfjädersn är trycksatt.

GUÍA DE USUARIO

Para una óptima seguridad y vida útil del resorte de gas, seguir las instrucciones especificadas a continuación. El resorte de gas ha sido diseñado para su utilización en herramientas/máquinas.

Para marcación e información de carácter general sobre este producto, ver la última página.



Instrucciones de montaje

Si es posible, ajustar el resorte en la herramienta con ayuda de uno o varios de los orificios fileteados de la base del resorte, u otro soporte adecuado.

Evitar el empleo del resorte de gas de forma que la pistón quede totalmente desplegada en posición accionada, ya que ello puede dañar seriamente el resorte.

Asegurarse de montar el resorte de gas en posición totalmente paralela a la dirección de movimiento.

Asegure la superficie de contacto entera de la tapa del pistón se utiliza, es perpendicular a la dirección del movimiento de la compresión y se endurece suficientemente.

El resorte de gas no puede ser sometido a ningún tipo de presión lateral.

Proteger la biela contra posibles daños mecánicos e impedir que entre en contacto con cualquier líquido.

Recomendamos no utilizar los últimos 10% de la carrera nominal.

No superar la presión máxima de llenado (a 20°C) especificada para el resorte de gas. De lo contrario, se comprometerá la seguridad del producto.

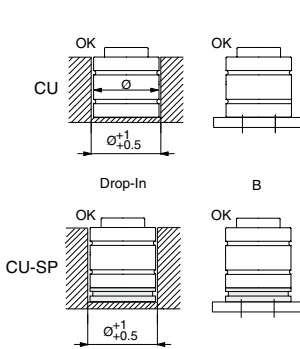
Si no se mantienen las temperaturas operativas recomendadas para el resorte de gas, disminuirá la vida útil de éste.

Un fondo con portal delado no se recomienda a demontar cuando el resorte de gas esta en presión.

USER GUIDE

Mounts

Below are the various gas spring mounting possibilities, which differ from model to model. See the KALLER main catalog for further mounting information.



Service information

If correctly installed and used, the following minimum gas spring service intervals can be expected. Stroke lengths up to and including 50 mm – 1 million strokes. Stroke lengths above 50 mm – 100,000 stroke meters. We recommend the gas spring to be replaced after 2 million strokes. The gas springs are fully serviceable (except CU4 420 and 740). To service a gas spring, repair kits and tool kits are available. Service instructions are included with every repair kit.

Caution! Only specially trained personnel with a good knowledge of the products should service the gas spring. Mistakes made during assembly and charging may infringe on safety and/or detrimentally affect the service-life of the gas spring.

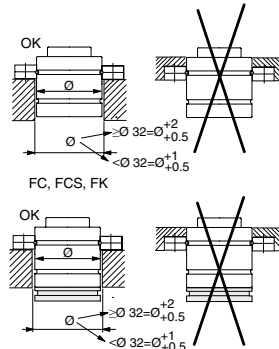
For more information see the gas spring catalog, www.kaller.com or contact your local distributor.

Caution! Do not modify the product in any way.

BRUKSANVISNING

Montering

Nedan beskrivs gasfjäders olika infästningsmöjligheter. Antalet infästningsvarianter varierar beroende på modell. Se KALLER produktkatalog för vidare information.



Service/Underhåll

Vid korrekt installation och drift kan man räkna med minst det nedan angivna serviceintervallet. Slaglängd t.o.m. 50 mm – 1 miljon slag. Slaglängd över 50 mm – 100 000 meter genomlöst slaglängd. Vi rekommenderar att man inte låter gasfjädern gå längre än 2 miljoner slag. Därefter bör gasfjädern bytas ut. Gasfjädern kan demonteras för service och underhåll (gäller ej CU4 420 och 740). För detta ändamål finns reparationsseter att tillgå. Serviceinstruktion medföljer.

Varning! Underhållsarbetet får bara utföras av speciellt utbildad personal med god produktkännedom. Misstag vid montering och fyllning kan äventyra säkerheten och/eller förkorta produktens livslängd.

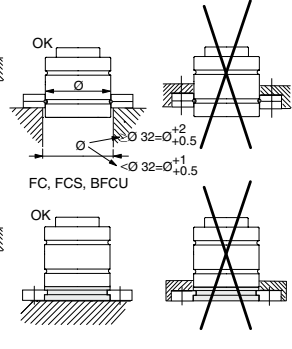
För mer information se KALLERS produktkatalog, www.kaller.com eller kontakta din återförsäljare.

Varning! Produkten får inte modifieras.

GUÍA DE USUARIO

Montaje

A continuación se describen las diversas opciones de instalación. El número de variantes de instalación dependerá del modelo. Para más información, consultar el catálogo de resortes de gas KALLER.



Servicio/Mantenimiento

Si la instalación y operación son correctas, se ha de calcular como mínimo los intervalos de servicio indicados a continuación. Con un desplazamiento de hasta 50 mm – 1 millón de carreras. Con un desplazamiento de más de 50 mm – 100.000 metros de longitud de carrera. Recomendamos no dejar que el resorte de gas realice más de 2 millones de carreras. Llegado a este punto, debe ser reemplazado (No vale al CU4 420 y 740). El resorte de gas puede desarmarse para su servicio y mantenimiento. Puede utilizar los kits de reparación al efecto. Se incluye instrucciones de servicio.

Advertencia! Las labores de mantenimiento sólo puede realizarlas personal cualificado con buen conocimiento del producto. Los errores durante la instalación o rellenado pueden comprometer la seguridad del producto y/o reducir su vida útil.

Para más información, consulte el catálogo de resortes de gas www.kaller.com, o póngase en contacto con su concesionario.

Advertencia! No modifique el producto.

USER GUIDE

BRUKSANVISNING

GUÍA DE USUARIO

Basic Information

Pressure medium..... Nitrogen
Max. charg. press..... 150 bar at 20 °C
Min. charg. press..... 20 bar
Operating temp..... 0 - +80 °C
Max. piston velocity..... 0.8 m/s
Force increase by temp..... ±0.3 % / °C
Max. strokes/min..... See KALLER
main catalog

Basfakta

Tryckmedium..... Kvävgas
Max. laddtryck..... 150 bar vid 20 °C
Min. laddtryck..... 20 bar
Arbetstemperatur..... 0 - +80 °C
Max. kolvhastighet..... 0,8 m/s
Kraftändring pga. temp..... ±0,3 % / °C
Max. frekvens, slag/min... Se KALLERs
produktkatalog

Datos Básicos


Medio de presión..... Nitrógeno
Presión de carga máx..150 bares a 20 °C
Presión de carga mín..... 20 bares
Temperatura operativa..... 0 - +80 °C
Velocidad del pistón máx..... 0,8 m/seg
Incrém. potencia por temp.. ±0.3 % / °C
Frec. máx. cerreras/min.... Ver Catálogo
de Resortes de Gas KALLER

Product Marking / Produktmärkning / Marcación de producto

CU4 11800, 18300

KALLER ¹CU4 ²YYY ³- ZZZ

PCHARGE MAX 150BAR AT 20°C

TS ⁵-20/80°C PS 0/xx ⁴BAR 

Vy.y L FLUID N2 GR2 0409

MADE IN SWEDEN

1-5 See table / Se tabell / Ver tabla
(Volume, not compressed / okomprimerad volym / Volumen, no comprimido)

6 Only for gas springs with a volume >1L / Endast för gasfjädrar med
en volym >1L / Solamente por resortes de gas con un volumen >1L

| ¹ (Model) | ² YYY (Size) | ³ ZZZ (Stroke) [mm] | ⁴ xx (PS) [bar] | PT [bar] | ⁵ y.y (Volume) [L] |
|-------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------|-------------|-------------------------------------|
| CU4 | 11800 | 10-65 | 295 | 422 | 0.3-1.9 |
| CU4 | 18300 | 10-65 | 293 | 420 | 0.6-2.9 |

PS: Design pressure
for the gas spring

PT: Test pressure for
the gas spring

PS: Beräkningstryck för
aktuell gasfjäder

PT: Provtryck för aktuell
gasfjäder

PS: Presión estimada
del resorte de gas

PT: Presión de ensayo
del resorte de gas

For more information, see the
KALLER main catalog,
www.kaller.com or
contact your local distributor.

För mer information se KALLERs
produktkatalog, www.kaller.com eller
kontakta din återförsäljare.

Para más información, consulte el
catálogo de resortes de gas
www.kaller.com, o póngase en con-
tacto con su concesionario.